

Lundi 14 mars à 20h

...



MASTER CLASSE AVEC GEORG NIGL

AVEC

Georg Nigl baryton
Christophe Manien piano

...

Déborah Salazar soprano
Igor Bouin baryton
Sarah Defrise soprano



PROGRAMME

Johannes Sebastian Bach (1685-1750)

La Passion selon Saint Jean

« Ich Folge dir ! »

Isabelle Aboulker (1938)

Je t'aime

Franz Schubert (1797-1828)

Le Voyage d'Hiver

« Der Lindenbaum »

Betsy Jolas (1926)

Iliade l'amour

Air d'Adolphe Spencer

György Ligeti (1923-2006)

Le Grand Macabre

« Coding zero », air de Gepopo

Johann Strauss (1825-1899)

Die Fledermaus

« Spiel ich die Unschuld vom Lande », air d'Adèle

JOHANNES SEBASTIAN BACH (1685-1750)

La Passion selon Saint Jean

«Ich Folge dir !»

Aria (Soprano)

*Ich folge dir gleichfalls
mit freudigen Schritten,
und lasse dich nicht, mein Leben, mein Licht.
Befördre den Lauf und höre nicht auf,
selbst an mir zu ziehen, zu schieben, zu bitten.*

Je te suis moi aussi
d'un pas joyeux,
et ne t'abandonne pas, ma Vie, ma Lumière.
Entraîne ma course, et ne cesse pas
de me tirer, de me pousser, de me solliciter.

ISABELLE ABOULKER (1938)

Je t'aime

*Ah, je t'aime !
Mon amant, mon amant me délaisse
Il ne veut plus de moi !
Je me jette à ses genoux, je pleure, je défaille !
Je me jette à ses genoux mais il reste de marbre.
Mon amant ne veut plus de moi !
Pourtant je l'aime, je l'aime, je l'aime, je l'aime.
Que je l'aime !
Je l'aime tant. Je t'aime, que je t'aime !
Ah je t'aime !*

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Le Voyage d'Hiver

«Der Lindenbaum»

*Am Brunnen vor dem Tore
Da steht ein Lindenbaum :
Ich träumt in seinem Schatten
So manchen süßen Traum.
Ich schnitt in seine Rinde
So manches liebe Wort ;
Es zog in Freud und Leide
Zu ihm mich immer fort.
Ich mußst auch heute wandern
Vorbei in tiefer Nacht,
Da hab ich noch im Dunkel
Die Augen zugemacht.
Und seine Zweige rauschten,
Als riefen sie mir zu :
Komm her zu mir, Geselle,
Hier findest du deine Ruh !
Die kalten Winde bliesen
Mir grad ins Angesicht ;
Der Hut flog mir vom Kopfe,
Ich wendete mich nicht.
Nun bin ich manche Stunde
Entfernt von jenem Ort,
Und immer hör ich's rauschen :
Du fändest Ruhe dort !*

Non loin de la fontaine
Se dressait un tilleul ;
J'avais fait sous son ombre
Plus d'un rêve chéri,
Gravé dans son écorce
Nombre de mots d'amour ;
Dans la joie ou la peine
J'allais à lui toujours.
Je suis passé non loin
De lui dans les ténèbres ;
Au milieu de ma nuit
J'avais fermé les yeux.
Sa ramure tremblait,
Il semblait m'appeler :
Viens à moi, mon compère,
Tu connaîtras la paix !
Les bises de l'hiver
Me sifflaient à la face ;
Mon chapeau s'envola,
Je ne me tournai pas.
Cela fait quelque temps
Que j'ai quitté ces lieux ;
Et je l'entends me dire :
Tu connaîtrais la paix !

BETSY JOLAS (1926)

Iliade l'amour

Air d'Adolphe Spencer

Adolphe Spencer :

Vous avez raison... Regardez !
Nom : Polyxène, lumineuse !
Mais seize ans ! Juste seize ans...
Type italien... Toute la fécondité devant elle.
Nom de famille : Akhabadzé. Météque ! Au panier !
La numéro trois vient de Delphes. On y a situé le centre du monde... ça ne devait pas être mal.

Fossettes, pommettes... Signes de frivolité...
Menton sicilien, pas vrai ?

Nom : Andréa Gondikas, panier !

Cléopâtre... trente ! ...

Ça veut dire : trente et quelque, une veuve !
Adieu Cléopâtre, adieu !

Nom : Marcia, le sourire de la fidélité... Mais du noir sur la dent, ou le cliché,

Vous pariez, c'est la dent. Cartiadès

Manotopoulos

Heinrich Schliemann :

Tiens, qui rappelle...

AS :

Phorcyétidis Choretidopoulos

Tzanettokou

Canellou Cassadra,

HS :

Cassandra ! Prénom indis..ain... iné.. iné-pousable prénom !

AS :

Panier !

HS :

Le grain de beauté, vous avez vu ?

HS :

C'est le cliché !

Vous avez de l'argent, vous pouvez annexer la mort !

Qui est-ce ? Wer ist ?

AS :

Mm... attractive.

GYÖRGY LIGETI (1923-2006)

Le Grand Macabre

«Coding zero», air de Gepopo

*Psst ! Cocoding zero highest security!
Birds on the wing!
Double you see!
Snakes in the grass!
Rabble, riot, unlawful assemblies!
Communal insurrection!
Mutinuous masses!
Turbulence, panic, groundless, phobia!
Wide of the mark!
Right off the track! Hypopota hypochondria!
Rsh Marcht target! Direction! Prince your palace!
Password. Gogolash
Demonstrations, ha! Protestactions, ha!
Provocations, ha!
Pst! Much discretion! Close observation!
Take precautions! That's all!
Pst! Not a squeak! Confidential!*

Psst ! Cocode zero hyper ultra top secret !
Des oiseaux en vol !
Double tu vois !
Des serpents dans l'herbe !
Cohue, émeute, attroupements illégaux !
Rébellion collective !
Masses rebelles !
Turbulence ! Panique ! Infondée, phobie !
À côté de la plaque !
Carrément à côté de la plaque! *Hypopota Hypochondrie !*
Arsche ! Marche directe ! Direction! Prince ton palais !
Mot d'passe. Coup de fouet
Démonstration, ha ! Protest-action, ha !
Provocations !
Pst ! Plus de discrétion ! Étroite surveillance ! Sanction !
Fais attention! c'est tout !
Pst ! Pas un mot ! C'est confidentiel !

JOHANN STRAUSS (1825-1899)

Die Fledermaus

« Spiel ich die Unschuld vom Lande », air d'Adele

*Spiel' ich die Unschuld vom Lande,
natürlich im kurzen Gewande,
so hüpf' ich ganz neckisch umher,
als ob ich ein Eichkatzerl wär';
und kommt ein saub'rer junger Mann,
so blinzle ich lächelnd ihn an,
durch die Finger zwar nur,
als ein Kind der Natur,
und zupf' an meinem Schürzenband -
so fängt man Spatzen auf dem Land,
Und folgt er mir, wohin ich geh',
Sag'ich naiv: Sie Schlimmer, Sie,
setz' mich zu ihm ins Gras sodann
und fang' auf d'Letzt zu singen an;
Lalalalalala...*

*Wenn Sie das gesehn,
müssen Sie gestehn,
es wär der Schaden nicht gering,
wenn mit dem Talent, mit dem Talent
ich nicht zum Theater ging'!*

*Spiel' ich eine Königin,
schreit ich majestätisch hin,
nicke hier und nicke da,
ja ganz, ja in meiner Gloria!
Alles macht voll Ehrfurcht mir Spalier; lauscht den
Tönen meines Sangs,
lächelnd ich das Reich und Volk regier',
Königin par excellence!
La la, la la la la la, la la la, ah
La la la, la la, la la la la, la la la la !*

*Wenn Sie das gesehn,
müssen Sie gestehn,
es wär der Schaden nicht gering,
wenn mit dem Talent, mit dem Talent
ich nicht zum Theater ging'.*

*Spiel ich 'ne Dame de Paris, ah,
die Gattin eines Herrn Marquis, ah,
da kommt ein junger Graf ins Haus, ah,
der geht auf meine Tugend aus, ah!
Zwei Akt hindurch geb' ich nicht nach.
Doch ach, im dritten werd' ich schwach;
da öffnet plötzlich sich die Tür,
o weh, mein Mann, was wird aus mir, ach!
Verzeihung! flöt' ich, er verzeiht, ah,
zum Schluss-Tableau, da weinen d'Leut; Ja, ach ja!*

Si je joue une paysanne innocente,
En robe courte, naturellement,
Taquine, je sautille çà et là,
Comme si j'étais un écureuil.
Arrive un beau jeune homme,
En lui souriant, je bats des paupières,
En toute amitié, simplement,
Comme une fille de la nature,
Et je tire les rubans de mon tablier ;
À la campagne, c'est ainsi qu'on attrape les moineaux.
Et il me suit partout,
Je dis naïvement « Petit voyou ! »
Je m'assois près de lui dans le pré
Et je commence à lui chanter :
La la la la la la la, la la...

Vous voyez,
Vous devez avouer.
Ce serait un beau gâchis
Si, avec ce talent, ce talent,
Je ne montais pas sur la scène !

Si je joue une reine,
Je me déplace avec majesté,
Révérence ici, révérence là ;
Toute, oui toute à ma gloire :
Me faisant la haie, tous me vénèrent,
Et écoutent la musique de mon chant.
Souriante, je gouverne l'empire et le peuple,
Reine par excellence !
La la, la la la la la, la la la, ah
La la la, la la, la la la la, la la la la !

Vous voyez,
Vous devez avouer.
Ce serait un beau gâchis
Si, avec ce talent, ce talent,
Je ne montais pas sur la scène !

Si je joue une dame de Paris, aaaaah, aaaaah,
L'épouse de monsieur le marquis, aaaaah, aaaaah,
Un jeune comte vient en visite, aaaaah, aaaaah,
Qui aspire à ma vertu, aaaaah, aaaaah !
Pendant deux actes je ne cède pas,
Mais, hélas, au troisième, je faiblis ;
La porte s'ouvre soudain,
Ciel, mon mari ! Que va-t-il m'arriver !
Je lui murmure « Pardon », il me pardonne, aaaaah, aaaaah !
Au dernier tableau, le public est en pleurs, aaaaaah oui !

Georg Nigl baryton

...

Qu'il interprète *Wozzeck* à la Scala ou les cantates de Bach avec Luca Pianca, le baryton allemand Georg Nigl met l'engagement scénique au cœur de tous ses rôles. Enfant, il est soprano solo au sein du Wiener Sängerknaben avant de se former auprès de Hilde Zadek. Il se produit sur les grandes scènes lyriques, du Théâtre Bolshoi de Moscou au Staatsoper Berlin, du Bayerische Staatsoper Munich au Théâtre des Champs-Élysées ou au Nederlandse Opera Amsterdam, ainsi que dans de prestigieux festivals comme le Festival d'Aix-en-Provence. Il collabore avec des chefs tels que Daniel Barenboim, Ingo Metzmacher, Thomas Hengelbrock et Nikolaus Harnoncourt, et les metteurs en scène Andrea Breth, Sasha Waltz, Robert Wilson et Frank Castorf. Il participe à de nombreuses créations mondiales d'opéras et s'implique aux côtés de compositeurs comme Pascal Dusapin, Georg Friedrich Haas, Wolfgang Mitterer, Wolfgang Rihm et Friedrich Cerha. Son répertoire de musique de chambre s'étend de la musique baroque au clacissisme viennois, jusqu'aux oeuvres d'aujourd'hui. À l'Opéra de Lille il interprète *Passion* de Pascal Dusapin en 2012 et on le retrouvera en mai prochain dans un récital *Antiquités et Mythologie* et dans *L'Orfeo* de Monteverdi mis en scène par Sasha Waltz. Georg Nigl enseigne à l'Université de Musique de Stuttgart depuis 2014. Il a été nommé « Chanteur de l'année 2015 » par le magazine *Opernwelt*.

Christophe Manien piano

...

Christophe Manien se forme au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Pour la scène lyrique, il est chef de chant sur de nombreuses productions pour le Théâtre des Champs-Élysées, le GrandThéâtre du Luxembourg, l'Opéra Comique, le Festival d'Aix-en-Provence, l'Opéra-Studio de Genève, la Casa da Musica de Porto, la Cité de la Musique, le Festival Musica, le Théâtre de La Monnaie à Bruxelles... Il collabore avec les chefs Jérémie Rhorer, Pascal Rophé, Franck Ollu, Jean Deroyer, Philippe Hui, Jean-Marie Curti, Kenneth Montgomery, Claudio Scimone, Philippe Herreweghe, Susanna Mälkki, Georges Elie Octors, Jean-Pierre Haeck... Depuis 2005, il est régulièrement invité par le Chœur de Radio France qu'il accompagne sous la direction de Kurt Masur, Myung Whun Chung, Pierre Boulez, Riccardo Muti, Esa-Pekka Salonen. À l'Opéra de Lille, il est chef de chant de la création mondiale de *La Métamorphose*, de Michaël Levinas en 2011 et de la reprise de *Quartett* de Luca Francesconi. Artiste multiple, il s'intéresse aussi au cabaret, en duo avec le baryton Gilles Bugeaud.

Déborah Salazar soprano

...

Déborah Salazar entre à 10 ans au Conservatoire à Rayonnement Régional de Dijon où elle étudie le piano. A l'Opéra de Dijon, elle se produit dans les chœurs de *Carmen*, de *La Bohème* et de *Tosca* grâce au chœur d'enfants d'Yves Klein. En 2012, elle entre en classe de chant au Conservatoire à rayonnement Départemental de Valenciennes. Elle étudie la basse continue, l'analyse, la culture musicale, le théâtre, la musique de chambre et la musicologie. En 2014, elle entre à l'École Normale de Musique de Paris. En 2015, elle obtient son Diplôme National d'Orientation Professionnelle, son Diplôme d'Exécution de l'École Normale de Musique de Paris ainsi que plusieurs prix.

Igor Bouin baryton

...

Le jeune baryton Igor Bouin commence sa formation de chanteur à l'âge de 9 ans au sein du Choeur Charles Brown à Boulogne-Sur-Mer, dirigé par Danièle Facon. Il intègre en 2002 le Conservatoire à Rayonnement Régional de Lille dont il sort diplômé en chant, en trombone, en formation musicale et écriture. En 2007, il crée Chœur en Scène, un chœur de jeunes de la Métropole lilloise. Puis il monte avec le metteur en scène Charly Magonza le spectacle *Unis vers...*, un spectacle choral. En 2008 il entre en formation professionnelle au chœur d'adulte de la Maîtrise Notre Dame de Paris où il y travaille le chant. Il obtient son diplôme de fin d'étude du chœur d'adulte de la Maîtrise Notre-Dame-de-Paris en 2011, puis son Diplôme d'Études Musicales à l'unanimité. L'année dernière, il avait déjà participé à une masterclasse aux côtés de la soprano Anna Bonitatibus.

Sarah Defrise soprano

...

Sarah Defrise est une jeune soprano belge. Elle est diplômée en chant lyrique au Koninklijk Conservatorium Brussel (première de promotion). Sarah étudie auprès de Daniel Ottevaere depuis 2010. Elle se perfectionne aujourd'hui dans sa classe à l'École Normale de Musique de Paris. Elle fait ses débuts à l'opéra dans le rôle de Clorinda (*La Cenerentola*) à l'Opéra Royal de Wallonie en 2014. La saison prochaine elle interprétera les rôles de Frau Silberklang (*Der Schauspieldirektor*), Tonina (*Prima la musica e dopo le parole*) avec l'Orchestre de chambre de Wallonie et le rôle de Diane (*Orphée aux Enfers*) à l'Opéra Royal de Wallonie. Elle est lauréate de prix et de bourses nationaux et internationaux.



RETROUVEZ GEORG NIGL
À L'OPÉRA DE LILLE :

13-21 MARS OPÉRA

MARTA

WOLFGANG MITTERER

3 MAI À 20H RÉCITAL

ANTIQUITÉ ET MYTHOLOGIE

MONTEVERDI, PURCELL, SCHUBERT, XENAKIS

20-24 MAI

L'ORFEO

OPÉRA

MONTEVERDI

+33(0)362 21 21 21

WWW.OPERA-LILLE.FR

OPÉRA DE LILLE